

Molokai

- príbeh otca Damiána (1999)

(kritika dvd filmu)

Už prešlo 20 rokov slobody a i napriek tomu na Slovensku za tento čas vyšlo žiaľostne málo DVD filmov s náboženskou tematikou. Ak nejaký takýto film predsa len vyjde, patrí jeho vydavateľovi obdiv a uznanie. Doteraz sa do tejto činnosti zapojili len *saleziáni*, *Spolok sv. Vojtecha* a katolícka *televízia Lux*. Iné katolícke organizácie sa ešte neprebudili zo zimného spánku, do ktorého upadli vďaka socializmu.

Film *Molokai (príbeh otca Damiána)*, natočený v roku 1999 je na vysokej duchovnej i technickej úrovni zodpovedajúcej svojej dobe (- až na tri morálne elementy)...



DVD formát obrazu na filme je však na súčasnosť primitívny: nie je v klasickom rozmere 16:9 ako bežné filmy, ale len vo formáte 4:3, čo je u novodobého filmu z roku 1999 nevysvetliteľné... DVD distribuované masovo na Slovensku (koncom roka 2010) je urobené v ešte primitívnejšej forme prevedenia: Okrem super reklamy na činnosť *Spolku sv. Vojtecha*, *Katolíckych novín* a *televízie Lux* (ktorá sa na DVD nedá preskočiť) – obsahuje **len a len slovenský dabing a nie je dokonca**

opatrené ani vo všetkých DVD filmoch samozrejmými titulkami pre nepočujúcich! A čo viac, neobsahuje okrem slovenského dabingu nijakú inú audio alternatívu (napr. angličtinu – preto si divák nemá možnosť ani skontrolovať správnosť slovenského prekladu – vid' ďalej)...

Samotný slovenský dabing, ako taký, je profesionálne kvalitný a opovážim sa tvrdiť, že je na vyššej umeleckej úrovni ako väčšina českých dabingov pri iných filmoch (biskupa napr. veľmi skvele dabuje národný umelec Marián Labuda)... Teda klobúk dole pred umeleckou hodnotou slovenského dabingu. Avšak horšie je s technickou stránkou slovenského DVD prevedenia, v akej je film distribuovaný po celom Slovensku – obraz sa na niejednom mieste trasie-seká (najmä ak sú postavy v pohybe) a ako sa zdá, slovenský dabing, čo sa týka obsahu, zrealizovaný v roku 2010 *televíziou Lux* - robí z tohto filmu po stránke nábožensko-vieroučnej film horší než je napr. *Avatar*.



Vo filme *Avatar* totiž každý, a to aj ten najprimitívnejší divák vie, že všetko je nepravda, že všetko počnúc mimozemskou civilizáciou a končiac prevteľovaním je vymyslené, pretože účinkujúci hrdinovia sú evidentne neskutoční-*zeleno-modraví*...

Vo filme *Molokai* je však situácia úplne iná. V tomto prípade každý vie, že je to príbeh skutočného **katolíckeho** kňaza Damiána, že je to **katolícky** film, **katolíckou** Cir-

kvou odobrený, *Katolíckymi novinami* schválený, **katolíckym Luxom** šírený, **katolíckym Spolkom sv. Vojtecha** distribuovaný...

V slovenskom dabingu tohto filmu, ktorý vyšiel ako súčasť podielu pre členov *Spolku svätého Vojtecha* na rok 2011 v úctyhodnom náklade (aspoň 50 000 DVD?!), sú vložené, a to pravdepodobne úmyselne (originálna zvuková verzia na DVD z nevysvetliteľných dôvodov chýba) nasledovné morálno-katechetické bludy:

1) Pri slovách, ktorými podozrievajú o. Damiána, že má štvrté štádium syfilisu sa tento bráni, že: «... *nebol som* (= nesúložil som) *so ženou ani mužom*... » – čo je silná, hoc aj nepriamá reklama homosexuality, ktorá je takto kladená na roveň prirodzeného pohlavného styku (porov. KKC 2357). V 19. st., keď otec Damian žil – takto určite nehovoril. Veď ešte za socializmu (pred 20 rokmi) sa o homosexualite ani nehovorilo a bola trestným činom.



prísny»... (porov. jasné učenie sv. Cirkvi o tejto veci v KKC 2352). Vnem diváka teda zostáva, že onanovať-masturbovať-sebaurčovať sa – je vraj nie hriech – veď sv. Damián tak robil a jeho biskup sa o tom jasne vyjadril...

3) Do úst svätca boli vložené slová schvaľujúce uzavretie neplatného manželstva (z titulu žijúceho partnera z predošlého manželského zväzku). Ba bohorúhavý čin hodný najvyššieho cirkevného trestu-exkomunikácie je ešte zvýraznený a podčiarknutý sarkastickým konštatovaním, že sa to predstavený aj tak nedozvie, a keby aj, o. Damián bude vtedy už dávno v hrobe...



Na zamyslenie je, či *Spolok sv. Vojtecha* – ako najserióznejšia a najpočetnejšia katolícka organizácia na Slovensku (má aspoň 50 tisíc členov) – by nemal filmom, ktoré distribuuje medzi najaktívnejších a najsilnejších katolíkov na Slovensku, venovať viac pozornosti. Vyššie spomínaný DVD film totiž vďaka hore uvedenému urobí v dušiach najaktívnejších a najvernejších rímskokatolíkov na Slovensku vďaka hore opísaným trom elementom (homosexualita, onania, neplatné manželstvo) morálnu deštrukciu...

o. Gorazd Andrej Timkovič, OSBM, Košice,
07. 10. 2010

www.spravy.narod.ru

jvtosbm@yahoo.com